



Manuale dell'utente

Italiano

APC Smart-UPS[®]

**Gruppo di continuità
a torretta**

**1000/1500 VA
230/120/100 V c.a.**

**750XL/1000XL
230/120 V c.a.**

Introduzione

La American Power Conversion Corporation (APC) è una casa produttrice internazionale di spicco nel settore dei gruppi di continuità, interruttori ridondanti, software per la gestione dell'alimentazione e apparecchiature correlate. I prodotti APC proteggono hardware, software e i dati da disturbi elettrici in uffici commerciali e governativi in tutto il mondo.

I gruppi di continuità APC (UPS, Uninterruptible Power Supply) sono stati studiati per proteggere il computer e altre apparecchiature elettroniche da interruzioni, riduzioni, abbassamenti e innalzamenti di corrente. L'UPS è in grado di filtrare lievi fluttuazioni di rete e di isolare l'apparecchiatura da disturbi maggiori, intervenendo internamente con lo scollegamento dalla rete elettrica. Il gruppo di continuità eroga corrente continua mediante una batteria interna fino a quando la rete non torna a un livello operativo sicuro oppure quando la batteria è scarica.

1 INSTALLAZIONE



Leggere il foglietto Istruzioni per la sicurezza prima di installare il gruppo di continuità.

Disimballaggio

Ispezionare il gruppo di continuità alla consegna. La APC ha provveduto ad imballare il prodotto con materiale antiurto, durante il trasporto, tuttavia, potrebbero comunque verificarsi incidenti o danni. Informare il vettore ed il rivenditore qualora si riscontrino danni alla consegna.

Il materiale d'imballo è riciclabile; conservarlo per l'eventuale riutilizzo o smaltirlo in modo appropriato.

Verificare il contenuto della spedizione. La scatola contiene il gruppo di continuità, il corredo della documentazione, contenente un CD, un cavo seriale e uno USB, la documentazione del prodotto e le istruzioni per la sicurezza.

Modelli a 230 V: sono anche inclusi due cavi a ponticello IEC e una spina da utilizzare qualora il server sia dotato di cavo di alimentazione a collegamento permanente.



Per la spedizione, la batteria del gruppo di continuità è scollegata.

Collocazione del gruppo di continuità

Il gruppo di continuità è pesante: collocarlo su una superficie sufficientemente solida da sorreggerne il peso.

Evitare di utilizzare il gruppo di continuità in ambienti eccessivamente polverosi o quando la temperatura e l'umidità non rientrano nei limiti previsti.

COLLOCAZIONE

Temperatura:
0°C – 40°C

Umidità relativa:
0 – 95%

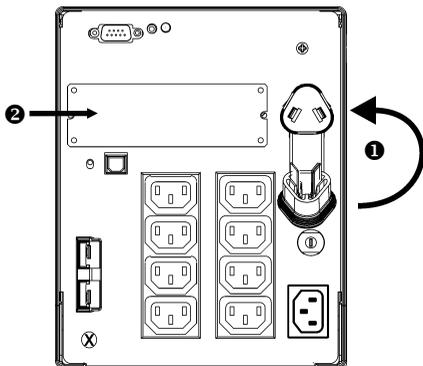
2,5 cm



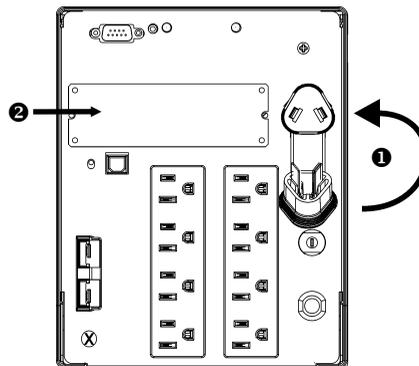
Collegamento delle apparecchiature e dell'alimentazione al gruppo di continuità

PANNELLO POSTERIORE DI SMART-UPS

MODELLI A 230 V



MODELLI A 120/100 V



1. Collegare il connettore della batteria ❶.
2. Collegare l'apparecchiatura al gruppo di continuità. Nota: Non collegare una stampante laser al gruppo di continuità, poiché queste periferiche assorbono una quantità molto maggiore di corrente elettrica rispetto ad altri tipi di apparecchiature e pertanto potrebbero sovraccaricare il gruppo di continuità.
3. Aggiungere eventuali accessori opzionali nell'alloggiamento Smart-Slot ❷.
4. Con il cavo di alimentazione, collegare il gruppo di continuità a una presa elettrica bifase dotata di messa a terra. Evitare di ricorrere a una prolunga.
 - *Modelli a 230 V*: è inclusa anche una spina da utilizzare qualora il server sia dotato di un cavo di alimentazione a collegamento permanente.
 - *Modelli a 120/100 V*: il cavo di alimentazione è già inserito nel pannello posteriore del gruppo di continuità e non può essere staccato.
5. Accendere tutte le apparecchiature collegate. Se il gruppo di continuità viene utilizzato come interruttore di accensione/spengimento principale, accertarsi che tutti i componenti collegati siano accesi. Le unità collegate saranno alimentate solo quando si accende il gruppo di continuità.
6. Premere il tasto  sul pannello anteriore dell'UPS per accenderlo.
 - Il gruppo di continuità carica la batteria ogni volta che viene collegato alla rete elettrica. La batteria si carica al 90% della capacità di esercizio durante le prime tre ore di funzionamento normale. **Non** attendersi un ciclo operativo completo durante questo periodo di carica iniziale.
 - *Modelli a 120 V*: controllare il LED di guasto nel cablaggio situato sul pannello posteriore. Si accende quando il gruppo di continuità è collegato a una presa elettrica non conforme. Fare riferimento alla sezione *Problemi e soluzioni* nel presente manuale.
7. Per garantire un livello di sicurezza maggiore del computer, installare il software PowerChutePlus® per la gestione e la diagnostica della corrente elettrica erogata all'UPS.

CONNETTORI PRINCIPALI

Porta seriale



Porta USB



Il gruppo di continuità consente l'utilizzo di software per la gestione dell'alimentazione e di kit d'interfaccia. **Utilizzare solamente i kit forniti o approvati dalla APC.**



Per il collegamento alla porta seriale, usare il cavo fornito dalla APC. NON utilizzare un cavo d'interfaccia seriale comune, in quanto incompatibile con il connettore dell'UPS.

Benché siano forniti due cavi, uno per porta seriale e uno USB, questi non possono essere utilizzate contemporaneamente.

Connettore del pacco batteria esterno



Modelli XL: utilizzare il connettore del pacco batteria per collegare uno o più pacchi batteria esterni. Queste unità sono in grado di supportare al massimo dieci pacchi batteria esterni.

Visitare il sito Web APC www.apc.com/support per informazioni sui numeri di modello corretti dei pacchi batteria adatti al gruppo di continuità in dotazione.

Vite TVSS



L'UPS è dotato di una vite per la soppressione dei picchi transitori di tensione (TVSS) per collegare il terminale di massa dei dispositivi di soppressione della sovratensione, quali protettori delle linee di rete e telefono.

Scogliere l'apparecchiatura dalla presa di alimentazione quando si collega il terminale di massa.

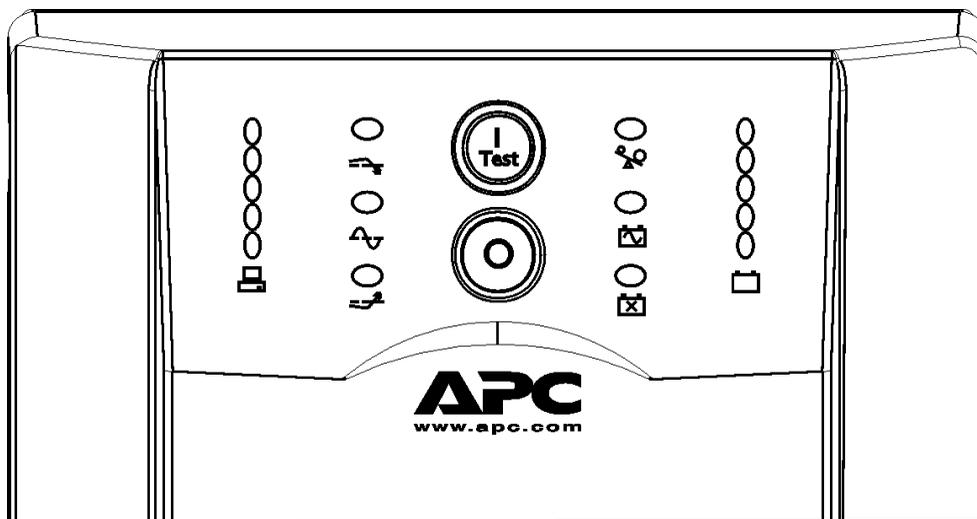
2 FUNZIONAMENTO

PANNELLO ANTERIORE DI SMART-UPS

Accensione



Spegnimento



Percentuale carico

120V	230V/100V
0 84%	0 84%
0 67%	0 67%
0 50%	0 50%
0 33%	0 33%
0 16%	0 16%
Load	

Carica batteria

120V	230V/100V
0 96%	0 96%
0 72%	0 72%
0 48%	0 48%
0 24%	0 24%
0 0%	0 0%
Battery Charge	

In linea



Il LED indicante il funzionamento in linea si accende quando il gruppo di continuità eroga alimentazione di rete alle unità collegate. Se il LED non è acceso, potrebbe significare che il gruppo di continuità non è acceso oppure che questo sta alimentando le apparecchiature collegate mediante la batteria.

Riduzione AVR



Questo LED si accende per indicare che il gruppo di continuità sta provvedendo alla compensazione di una tensione eccessivamente elevata.

Aumento AVR

Questo LED si accende per indicare che il gruppo di continuità sta provvedendo alla compensazione di una tensione eccessivamente bassa.

Funzionamento a batteria

Quando il LED del *funzionamento a batteria* è acceso, il gruppo di continuità eroga alimentazione alle apparecchiature collegate mediante la batteria. Quando è alimentato a batteria, il gruppo di continuità emette un allarme acustico di 4 bip ogni 30 secondi.

Sovraccarico

Il LED si accende e il gruppo di continuità emette un segnale acustico persistente quando si verifica una condizione di sovraccarico.

Sostituzione della batteria

Se l'autoverifica della batteria non dà buon esito, il gruppo di continuità emette brevi segnali acustici per un minuto e il LED di *sostituzione della batteria* si accende. Fare riferimento alla sezione *Problemi e soluzioni* nel presente manuale.

Batteria scollegata

Il LED di *sostituzione della batteria* lampeggia e ogni 2 secondi viene emesso un breve bip a indicare che la batteria è scollegata.

Autoverifica automatica

Per impostazione predefinita, il gruppo di continuità esegue automaticamente l'autoverifica alla prima accensione e successivamente ogni due settimane.

Nel corso di una procedura di autoverifica, il gruppo di continuità fa funzionare le unità collegate a batteria.

Se l'esito dell'autoverifica è negativo si accende il LED di *sostituzione della batteria*  e il gruppo di continuità torna immediatamente in linea. Le apparecchiature collegate non subiscono le conseguenze di un'autoverifica non riuscita. Mettere sotto carica la batteria per 24 ore e successivamente eseguire un'altra autoverifica. Se l'esito è nuovamente negativo, sarà necessario sostituire la batteria.

Autoverifica manuale

Tenere premuto per alcuni istanti il tasto  posto sul pannello anteriore per avviare un'autoverifica.

Funzionamento a batteria

Smart-UPS passa automaticamente al funzionamento a batteria se la corrente viene a mancare.

Quando è alimentato a batteria il gruppo di continuità emette un allarme acustico di 4 bip ogni 30 secondi.

Premere il tasto  sul pannello frontale per tacitare l'allarme del gruppo di continuità (solo per l'allarme corrente). Se l'alimentazione di rete non viene ripristinata, il gruppo di continuità continuerà ad erogare energia alle unità collegate fino ad esaurimento della carica della batteria.

Se non si è installato il software PowerChute, sarà necessario salvare manualmente i file e spegnere il computer prima che il gruppo di continuità si spenga automaticamente.

DETERMINAZIONE DEL TEMPO DI FUNZIONAMENTO A BATTERIA

La durata della batteria varia a seconda dell'uso e delle condizioni ambientali. Si consiglia di sostituire la batteria ogni tre anni. Visitare il sito Web APC www.apc.com per informazioni sulla durata delle batterie.

3 IMPOSTAZIONI UTENTE

NOTA: LE IMPOSTAZIONI SONO ESEGUITE DAL SOFTWARE POWERCHUTE O DALLE SCHEDE DEGLI ACCESSORI OPZIONALI SMART-SLOT.

FUNZIONE	IMPOSTAZIONE PREDEFINITA	IMPOSTAZIONI DISPONIBILI ALL'UTENTE	DESCRIZIONE
Autoverifica automatica	Ogni 14 giorni (336 ore)	Ogni 7 giorni (168 ore), solo all'accensione; nessuna autoverifica	Questa funzione imposta l'intervallo tra le due esecuzioni dell'autoverifica. Per informazioni, consultare il manuale del software.
UPS ID	UPS_IDEN	Fino a otto caratteri per definire il gruppo di continuità	Utilizzare questo campo per identificare il gruppo di continuità in modo univoco (p. es., il nome o la posizione del server) ai fini della gestione della rete.
Data dell'ultima sostituzione della batteria	Data di costruzione	Data di sostituzione della batteria mm/gg/aa	Reimpostare la data ogni volta che si sostituisce il pacco batteria.
Capacità minima prima del ripristino dopo uno spegnimento	0%	15, 30, 45, 50, 60, 75, 90%	Il gruppo di continuità caricherà le batterie fino alla percentuale specificata prima del ripristino dopo uno spegnimento.
<p>Sensibilità alla tensione</p> <p>Il gruppo di continuità rileva e reagisce alle distorsioni di tensione passando al funzionamento a batteria per proteggere le apparecchiature collegate. Quando la qualità dell'alimentazione elettrica è scadente, il gruppo di continuità potrebbe passare spesso al funzionamento a batteria. Se le apparecchiature collegate sono in grado di funzionare normalmente in condizioni di questo tipo, la riduzione della sensibilità del gruppo di continuità consente di salvaguardare la capacità e la vita utile della batteria.</p>	 high  medium  low	<p>Illuminato: la sensibilità impostata è <i>elevata</i> (impostazione predefinita).</p> <p>Offuscato: la sensibilità impostata è <i>media</i>.</p> <p>Spento: rimangono circa otto minuti di autonomia.</p>	<p>Per cambiare la sensibilità del gruppo di continuità, premere il tasto di <i>sensibilità di tensione</i>  posto sul pannello posteriore. Avvalersi di un oggetto appuntito, ad esempio una penna, per premere il tasto.</p> <p>La sensibilità può essere cambiata anche mediante il software PowerChute.</p>

NOTA: LE IMPOSTAZIONI SONO ESEGUITE DAL SOFTWARE POWERCHUTE O DALLE SCHEDE DEGLI ACCESSORI OPZIONALI SMART-SLOT.

FUNZIONE	IMPOSTAZIONE PREDEFINITA	IMPOSTAZIONI DISPONIBILI ALL'UTENTE	DESCRIZIONE
Controllo allarme	Abilitata	Muto, Disabilitata	L'utente può tacitare un allarme persistente o disabilitare in modo permanente tutti gli allarmi.
Ritardo prima dello spegnimento	90 secondi	0, 180, 270, 360, 450, 540, 630 secondi	Imposta l'intervallo che intercorre fra la ricezione di un comando di spegnimento da parte del gruppo di continuità e l'effettivo spegnimento.
Avvertenza di batteria in esaurimento. Il software PowerChute è in grado di eseguire uno spegnimento automatico e non sorvegliato quando rimangono circa due minuti di funzionamento a batteria (impostazione predefinita).	 2 min.  5 min.  8 min.	<p>Illuminato: rimangono due minuti di autonomia.</p> <p>Offuscato: rimangono cinque minuti di autonomia.</p> <p>Spento: rimangono circa otto minuti di autonomia.</p> <p>Impostazioni possibili per l'intervallo: 2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23 minuti.</p>	<p>L'avvertenza di batteria in esaurimento diventa persistente a partire dal momento in cui restano due minuti di autonomia.</p> <p>Per modificare l'impostazione predefinita dell'intervallo di avvertenza, con un oggetto appuntito come una penna premere il tasto di <i>sensibilità di tensione</i> mentre si tiene premuto il tasto  sul pannello anteriore.</p>
Ritardo sincronizzato all'accensione	0 secondi	60, 120, 180, 240, 300, 360, 420 secondi	Il gruppo di continuità attende che scada il periodo specificato dopo il ripristino dell'alimentazione di rete prima di procedere all'accensione (per evitare di sovraccaricare i circuiti di derivazione).
Punto di trasferimento elevato	<p><i>Modelli a 230 V:</i> 253 V c.a.</p> <p><i>Modelli a 120 V:</i> 127 V c.a.</p> <p><i>Modelli a 100 V:</i> 108 V c.a.</p>	<p><i>Modelli a 230 V:</i> 257, 261, 265 V c.a.</p> <p><i>Modelli a 120 V:</i> 130, 133, 136 V c.a.</p> <p><i>Modelli a 100 V:</i> 110, 112, 114 V c.a.</p>	Per evitare un utilizzo eccessivo della batteria, impostare il punto di trasferimento elevato su un valore maggiore se la tensione di rete è costantemente alta e si sa che le apparecchiature collegate funzionano correttamente in questa condizione.

NOTA: LE IMPOSTAZIONI SONO ESEGUITE DAL SOFTWARE POWERCHUTE O DALLE SCHEDE DEGLI ACCESSORI OPZIONALI SMART-SLOT.

FUNZIONE	IMPOSTAZIONE PREDEFINITA	IMPOSTAZIONI DISPONIBILI ALL'UTENTE	DESCRIZIONE
Punto di trasferimento basso	<p><i>Modelli a 230 V:</i> 208 V c.a.</p> <p><i>Modelli a 120 V:</i> 106 V c.a.</p> <p><i>Modelli a 100 V:</i> 92 V c.a.</p>	<p><i>Modelli a 230 V:</i> 196, 200, 204 V c.a.</p> <p><i>Modelli a 120 V:</i> 97, 100, 103 V c.a.</p> <p><i>Modelli a 100 V:</i> 86, 88, 90 V c.a.</p>	Impostare il punto di trasferimento basso su un valore minore se la tensione di rete è costantemente bassa e si sa che le apparecchiature collegate sono in grado di sopportare questa condizione.
Tensione in uscita	<i>Modelli a 230 V:</i> 230 V c.a.	<i>Modelli a 230 V:</i> 220, 240 V c.a.	<i>Solo modelli 230V:</i> l'utente può selezionare la tensione in uscita.

4 IMMAGAZZINAGGIO, MANUTENZIONE E TRASPORTO

Immagazzinaggio

Immagazzinare il gruppo di continuità coperto e in posizione funzionale, in un luogo fresco e asciutto, con le batterie completamente cariche.

In condizioni di temperatura da -15°C a +30°C, caricare il gruppo di continuità ogni sei mesi.
In condizioni di temperatura da +30°C a +45°C, caricare il gruppo di continuità ogni tre mesi.

Sostituzione del pacco batteria

Il gruppo di continuità è dotato di un pacco batteria di agevole sostituzione, anche sotto tensione. La sostituzione è una procedura del tutto sicura, con isolamento totale da eventuali pericoli di natura elettrica. Per la procedura descritta di seguito, è possibile lasciare accesi il gruppo di continuità e le apparecchiature collegate. Rivolgersi al proprio rivenditore oppure visitare il sito Web APC www.apc.com/support per ulteriori informazioni sulla sostituzione dei pacchi batteria.

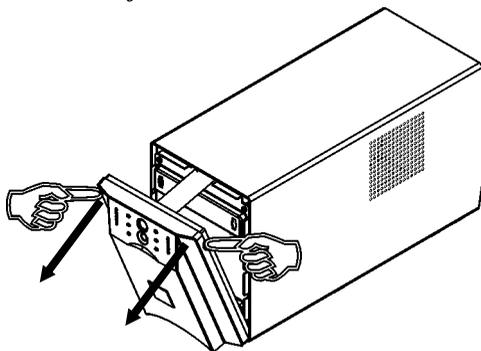


Quando la batteria è scollegata, le unità collegate non sono protette in caso di interruzione dell'alimentazione di rete.

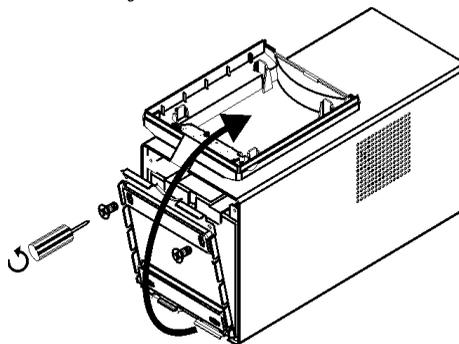
Prestare molta attenzione nell'esecuzione della seguente procedura, poiché il pacco batteria è pesante.

RIMOZIONE DELLA MASCHERINA E DEL PACCO BATTERIA

1ª fase

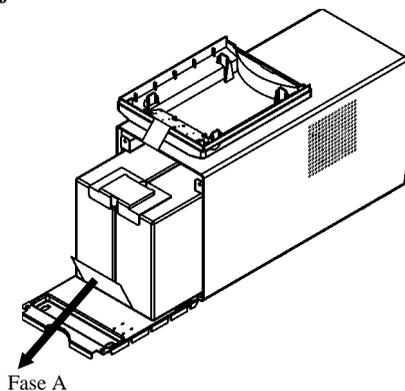


2ª fase



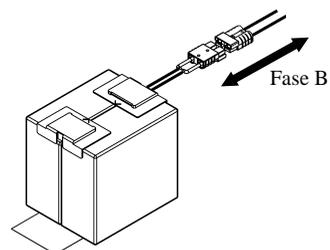
Modello 1500 VA

3^a fase



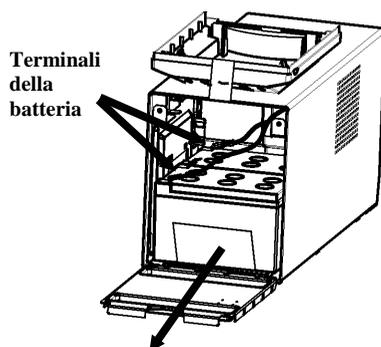
Estrarre il pacco batteria dal vano in modo che il retro del pacco sia allineato ai bordi esterni del gruppo di continuità.

Scollegare il connettore della batteria.



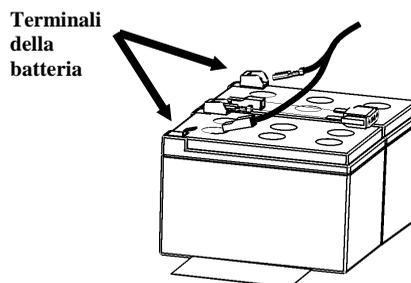
Modello 1000 VA

3^a fase



Scollegare i terminali del cavo della batteria prima di estrarre il pacco batteria dal gruppo di continuità.

Nota: il cavo rosso va inserito nel terminale rosso e quello nero nel terminale nero. La corrispondenza dei colori è importante durante la procedura di sostituzione della batteria.



Farsi carico di consegnare la batteria scarica a un centro di riciclaggio oppure di spedirla alla APC utilizzando il materiale d'imballaggio ottenuto con la batteria nuova.

SOSTITUZIONE DEL PACCO BATTERIA

Per sostituire il pacco batteria, eseguire al rovescio la procedura descritta nella sezione *Rimozione della mascherina e del pacco batteria*.

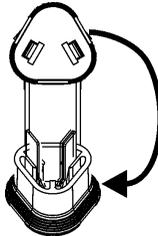
Scollegamento della batteria per il trasporto



SCOLLEGARE sempre LA BATTERIA prima di rispedire il gruppo di continuità. Ciò assicura la conformità alle normative statunitensi del ministero dei trasporti (DOT, Department of Transportation).

La batteria può rimanere nello stesso e non è necessario estrarla.

1. Spegner e scollegare le apparecchiature collegate al gruppo di continuità.
2. Spegner e scollegare il gruppo di continuità dalla presa di alimentazione.
3. Disinserire il connettore della batteria posto sul pannello posteriore.



Per le istruzioni di spedizione e per richiedere i materiali d'imballo corretti, visitare il sito Web APC all'indirizzo www.apc.com/support/contact.

5 PROBLEMI E SOLUZIONI

Ricorrere alla tabella seguente per risolvere piccoli problemi durante l'installazione e il funzionamento dell'UPS. Visitare il sito Web APC (www.apc.com) per assistenza nel caso si presenti un problema di natura complessa.

PROBLEMA E POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
IL GRUPPO DI CONTINUITÀ NON SI ACCENDE	
La batteria non è collegata correttamente.	Verificare che il connettore della batteria sul pannello posteriore sia inserito a fondo.
Il tasto  non è stato premuto.	Premere il tasto  per alimentare il gruppo di continuità e le unità collegate.
Il gruppo di continuità non è collegato alla rete elettrica.	Verificare che il cavo di alimentazione dal gruppo di continuità alla presa di rete sia collegato saldamente ad entrambi i capi.
Tensione di rete molto bassa o assente.	Verificare l'alimentazione di rete al gruppo di continuità collegando, ad esempio, una lampada da tavolo. Se emette una luce molto fioca, far controllare la tensione della rete.
IL GRUPPO DI CONTINUITÀ NON SI SPESNE	
Guasto interno del gruppo di continuità.	Non tentare di utilizzare il gruppo di continuità. Disinserire il gruppo di continuità e richiedere immediatamente un intervento di riparazione.
IL GRUPPO DI CONTINUITÀ EMETTE SALTUARIAMENTE DEI SEGNALI ACUSTICI	
Si tratta di un funzionamento normale del gruppo di continuità.	Nessuna. Il gruppo di continuità protegge le unità collegate.
IL GRUPPO DI CONTINUITÀ NON FUNZIONA A BATTERIA PER LA DURATA PREVISTA	
La batteria del gruppo di continuità è debole a causa di un'interruzione di corrente recente oppure è prossima al termine della sua vita utile.	Caricare la batteria. Le batterie necessitano di ricarica dopo interruzioni prolungate dell'alimentazione. Inoltre, si usano più rapidamente se sono attivate spesso o se funzionano in condizioni di temperatura elevata. Se la batteria è prossima al termine della sua vita utile, si consiglia di sostituirla anche se il relativo LED non è ancora acceso.
TUTTI I LED SONO ACCESI E IL GRUPPO DI CONTINUITÀ EMETTE UN SEGNALE ACUSTICO COSTANTE	
Guasto interno del gruppo di continuità.	Non tentare di utilizzare il gruppo di continuità. Spegnerlo e richiedere immediatamente un intervento di riparazione.
I LED DEL PANNELLO ANTERIORE LAMPEGGIANO IN SEQUENZA	
Il gruppo di continuità è stato spento a distanza, mediante il software o la scheda di un accessorio opzionale.	Nessuna. Il gruppo di continuità si riavvierà automaticamente al ripristino dell'alimentazione di rete.
TUTTI I LED SONO SPENTI E IL GRUPPO DI CONTINUITÀ È INSERITO NELLA PRESA A MURO	
Il gruppo di continuità è spento e la batteria si è scaricata in seguito ad un'interruzione prolungata dell'alimentazione di rete.	Nessuna. Il gruppo di continuità riprenderà un funzionamento normale quando viene ripristinata l'alimentazione e la carica della batteria torna a un livello sufficiente.

PROBLEMA E POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
IL LED DI SOVRACCARICO È ACCESO E IL GRUPPO DI CONTINUITÀ EMETTE UN SEGNALE ACUSTICO PERSISTENTE	
<p>Il gruppo di continuità è sovraccarico.</p>	<p>Le apparecchiature collegate superano il “carico massimo” definito nella sezione dedicata ai <i>dati tecnici</i> del sito Web APC www.apc.com.</p> <p>L’allarme rimane attivo finché non si elimina il sovraccarico. Scollegare le apparecchiature non indispensabili dal gruppo di continuità per eliminare il sovraccarico.</p> <p>Il gruppo di continuità continua ad erogare l’alimentazione fintantoché permane in linea e l’interruttore non salta, ma non fornirà alimentazione dalle batterie in caso di interruzione della tensione di rete.</p> <p>Se si verifica un sovraccarico costante mentre il gruppo di continuità funziona a batteria, quest’ultimo interromperà l’erogazione di energia per proteggerci da possibili danni.</p>
IL LED DI SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA È ACCESO	
<p>Il LED di sostituzione della batteria lampeggia e ogni 2 secondi viene emesso un breve bip a indicare che la batteria è scollegata.</p> <p>La batteria è debole.</p> <p>Errore durante l’autoverifica di una batteria.</p>	<p>Confermare che i connettori della batteria siano inseriti completamente.</p> <p>Mettere in ricarica la batteria per 24 ore dopodiché eseguire l’autoverifica. Se il problema persiste dopo la ricarica, sostituire la batteria.</p> <p>Il gruppo di continuità emette brevi segnali acustici per un minuto e il LED di <i>sostituzione della batteria</i> si accende. Il gruppo di continuità ripete l’allarme ogni cinque ore. Eseguire la procedura di autoverifica dopo aver caricato la batteria per 24 ore, onde confermare la presenza delle condizioni che rendono necessaria la <i>sostituzione della batteria</i>. L’allarme cessa e il LED si spegne quando la batteria supera l’autoverifica.</p>
IL LED DI GUASTO CABLAGGIO È ACCESO	
<p>Il LED di cablaggio è acceso  sul pannello posteriore. (solo modelli a 120 V)</p>	<p>Il gruppo di continuità è collegato a una presa elettrica non conforme. Tra gli errori nel cablaggio sono rilevati la mancanza di messa a terra, l’inversione a caldo della polarità neutra e un circuito neutro sovraccaricato. Rivolgersi a un elettricista competente per correggere l’errore nel cablaggio del fabbricato.</p>
L’INTERRUTTORE AUTOMATICO D’INGRESSO SALTA	
<p>Il ponticello dell’interruttore automatico d’ingresso (posto sopra il connettore per il cavo d’ingresso) fuoriesce. </p>	<p>Ridurre il carico collegato al gruppo di continuità disinserendo alcune unità collegate, quindi premere il ponticello.</p>

PROBLEMA E POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
IL LED AUMENTO AVR O RIDUZIONE AVR SI ACCENDE	
<p>Il LED Aumento AVR o Riduzione AVR si accende.</p> <p>Il sistema è soggetto a periodi prolungati di alte o basse tensioni.</p>	<p>Far controllare l'edificio ad un elettricista competente per identificare eventuali problemi elettrici. Se il problema persiste, rivolgersi alla società di erogazione dell'energia elettrica e richiedere assistenza.</p>
L'INTERRUTTORE AUTOMATICO SALTA	
<p>L'interruttore automatico salta durante il normale funzionamento.</p>	<p><i>Modelli a 100 V:</i> per un funzionamento del modello 1500 VA alla prestazione di esercizio VA massima, la presa da 15 A fornita deve essere sostituita con una da 20 A. Affidare la sostituzione solo al personale di assistenza qualificato.</p>
IL GRUPPO DI CONTINUITÀ FUNZIONA A BATTERIA ANCHE SE LA TENSIONE NORMALE DI RETE È DISPONIBILE	
<p>L'interruttore automatico del circuito d'ingresso del gruppo di continuità è saltato.</p> <p>Tensione di linea molto elevata, ridotta o distorta. Generatori a combustione interna economici possono indurre distorsioni sulla tensione.</p>	<p>Ridurre il carico sul gruppo di continuità scollegando le apparecchiature e reimpostare l'interruttore automatico (sul retro dell'unità) premendolo a fondo.</p> <p>Collegare il gruppo di continuità a una presa su un circuito diverso. Verificare la tensione in ingresso sul visore della tensione di rete (v. sopra). Se è accettabile per le apparecchiature collegate, ridurre la sensibilità del gruppo di continuità.</p>
I LED CARICA BATTERIA E CARICO DELLA BATTERIA LAMPEGGIANO SIMULTANEAMENTE	
<p>Il gruppo di continuità si è spento.</p> <p>La temperatura interna ha superato la soglia ammessa per il funzionamento sicuro.</p>	<p>Verificare che la temperatura ambiente sia entro i limiti specificati per le condizioni di esercizio.</p> <p>Assicurarsi che il gruppo di continuità sia installato correttamente e fornito di adeguata ventilazione.</p> <p>Lasciare raffreddare il gruppo di continuità, quindi riavviarlo. Se il problema persiste, visitare il sito Web APC www.apc.com/support.</p>

PROBLEMA E POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE																					
FUNZIONE DIAGNOSTICA DELLA TENSIONE DELLA RETE ELETTRICA																						
<p>Tensione rete elettrica</p> <table border="0"> <tr> <td>230V</td> <td>120V</td> <td>100V</td> </tr> <tr> <td>0266</td> <td>0133</td> <td>0119</td> </tr> <tr> <td>0248</td> <td>0123</td> <td>0109</td> </tr> <tr> <td>0229</td> <td>0115</td> <td>0100</td> </tr> <tr> <td>0210</td> <td>0105</td> <td>0091</td> </tr> <tr> <td>0191</td> <td>0098</td> <td>0081</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Battery Charge</td> <td></td> </tr> </table>	230V	120V	100V	0266	0133	0119	0248	0123	0109	0229	0115	0100	0210	0105	0091	0191	0098	0081		Battery Charge		<p>Il gruppo di continuità dispone di una funzione diagnostica che visualizza la tensione della rete elettrica. Inserire la spina del gruppo di continuità in una presa di corrente standard.</p> <p>Tenere premuto il tasto  per visualizzare il grafico a barre della tensione di rete. Dopo qualche breve istante, il visore a 5 LED di carica della batteria  posto alla sinistra del pannello anteriore visualizza la tensione di rete in ingresso.</p> <p>Fare riferimento alla figura di sinistra, che riporta i valori della tensione (i valori non sono indicati sul gruppo di continuità).</p> <p>Il visore riporta una tensione compresa tra il valore visualizzato nell'elenco e il valore più alto successivo.</p> <p>Si accendono tre LED a indicare che la tensione della rete elettrica è entro il normale campo operativo.</p> <p>Se tutti i LED sono spenti e il gruppo di continuità è collegato a una presa elettrica funzionante, la tensione di rete è estremamente bassa.</p> <p>Se sono accesi tutti e cinque i LED, la tensione di rete è estremamente alta ed è consigliabile richiedere l'intervento di un elettricista.</p>
230V	120V	100V																				
0266	0133	0119																				
0248	0123	0109																				
0229	0115	0100																				
0210	0105	0091																				
0191	0098	0081																				
	Battery Charge																					
	<p>Il gruppo di continuità inizia un'autoverifica come parte di questa procedura, che non influisce sulla visualizzazione della tensione.</p>																					

Riparazioni

Se il gruppo di continuità richiede interventi di riparazione, non restituirlo al rivenditore, ma procedere nel modo seguente:

1. Fare riferimento ai problemi riportati nella sezione *Problemi e soluzioni* di questo manuale per eliminare i problemi più comuni.
2. Se il problema persiste, rivolgersi all'assistenza clienti APC tramite il sito Web APC www.apc.com/support.
 - Prendere nota del numero del modello del gruppo di continuità, del numero di serie e della data di acquisto. Nel corso della chiamata all'assistenza clienti, un tecnico inviterà a descrivere il problema e tenterà di risolverlo al telefono, se possibile. In caso contrario, il tecnico fornirà un numero di autorizzazione alla restituzione della merce (Numero RMA).
 - Se il gruppo di continuità è in garanzia, l'intervento di riparazione è gratuito. Diversamente, è a pagamento.
3. Imballare il gruppo di continuità con i materiali d'imballo originali. Se non sono disponibili, visitare il sito Web APC per informazioni su come richiedere una nuova confezione.
 - Imballare il gruppo di continuità con cura, onde evitare di danneggiarlo durante il trasporto. Non utilizzare mai fiocchi di polistirolo come materiale d'imballo. I danni subiti durante il trasporto non sono coperti dalla garanzia.



SCOLLEGARE sempre LA BATTERIA prima di rispedire il gruppo di continuità. Ciò assicura la conformità alle normative statunitensi del ministero dei trasporti (DOT, Department of Transportation).

La batteria può rimanere nello stesso e non è necessario estrarla.

4. Indicare il numero RMA all'esterno della scatola di spedizione.
5. Spedire il gruppo di continuità tramite corriere prepagato e assicurato all'indirizzo fornito dall'assistenza clienti.

Comunicazione con la APC

Fare riferimento alle informazioni pubblicate nel sito Web APC:

www.apc.com/support.

6 INFORMAZIONI SULLE NORMATIVE E GARANZIA

Approvazioni degli enti regolamentari e avvertenze sulle frequenze radio

MODELLI A 230 V



Questo è un prodotto della Classe A. Azionato in ambiente domestico, il prodotto può provocare interferenze radio, nel qual caso l'utente deve assumersi la responsabilità di porvi rimedio adottando le opportune misure correttive.

MODELLI A 120 V



Quest'apparecchiatura è stata collaudata e ritenuta conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali della Classe A, secondo il Comma 15 delle normative FCC. Questi limiti sono stati studiati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose qualora un'apparecchiatura venga azionata in un ambiente commerciale. Quest'apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata nel rispetto del manuale delle istruzioni, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. L'uso di quest'apparecchiatura in ambiente domestico può provocare interferenze dannose, nel qual caso l'utente deve assumersi la responsabilità di porvi rimedio adottando le opportune misure correttive a proprie spese.

Con questo prodotto è necessario utilizzare cavi di segnale schermati onde garantire la conformità con i limiti della Classe A stabiliti dalle norme FCC.

警告使用者:

這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

MODELLI A 100 V



この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラス A 情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

Dichiarazione di conformità

CE

2001

EC Declaration of Conformity

We, the undersigned, declare under our sole responsibility that the equipment specified below conforms to the following standards and directives:

Standards to Which Conformity Declared:	EN50091-1, EN60950, EN50091-1-1, IEC60950 EN55022, EN50091-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 73/23/EEC, 93/68/EEC
Application of Council Directives:	89/336/EEC, 92/31/EEC, 91/157/EEC
Type of Equipment:	Uninterruptible Power Supply
Model Numbers:	SUA1000L, SUA1500L, SUA1000X219, SUA1500X219, SUA750XLI, SUA1000XLI, APC101A
Manufacturer's Name and Address:	American Power Conversion 132 Fairgrounds Road West Kingston, Rhode Island, 02892, USA -or- American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland -or- American Power Conversion Main Avenue, Peza Rosario, Cavite, Philippines -or- American Power Conversion 2nd Street, Peza, Cavite Economic Zone Rosario, Cavite Philippines -or- American Power Conversion Lot 32 Phase 1 Carmelway Industrial Park Canlubang, Calamba, Laguna Philippines -or- APC (Suzhou) UPS Co., Ltd No. 189 Suhong Road, China-Singapore
Importer's Name and Address:	Suzhou Industrial Park Suzhou 215021, Jiangsu, P.R.C American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland
Place: N. Billerica, MA U.S.	 5 Jan 01 Richard J. Everett, Sr. Regulatory Compliance Engineer
Place: Galway, Ireland	 5 Jan 01 Ray S. Ballard, Managing Director, Europe Phone: 353 917 02000 Fax: 353 9175 6909

Garanzia limitata

La American Power Conversion (APC) garantisce che i propri prodotti sono esenti da difetti nei materiali e nella lavorazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto. I suoi obblighi ai sensi della garanzia si limitano alla riparazione o alla sostituzione, a propria insindacabile discrezione, di eventuali prodotti difettosi. Per ottenere assistenza ai sensi della garanzia, è necessario ottenere un numero di autorizzazione alla restituzione della merce (Returned Merchandise Authorization, RMA) dall'assistenza clienti. I prodotti vanno restituiti con spese di spedizione prepagate ed essere accompagnati da una breve descrizione del problema riscontrato e dalla prova della data e del luogo d'acquisto. La presente garanzia non è pertinente nel caso di apparecchiature danneggiate in seguito a incidente, negligenza o impiego improprio o soggette ad alterazioni o modifiche di qualsiasi genere. La presente garanzia ha validità soltanto per l'acquirente originale che deve aver registrato correttamente il prodotto entro 10 giorni dalla data d'acquisto.

SALVO QUANTO SPECIFICATO NEL PRECEDENTE PARAGRAFO, LA AMERICAN POWER CONVERSION NON FORNISCE ALCUN'ALTRA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, COMPRESA LE GARANZIE SULLA COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ A UNO SCOPO SPECIFICO. Alcuni ordinamenti giuridici non consentono limitazioni o esclusioni delle garanzie implicite, pertanto la/e suddetta/e limitazione/i o esclusione/i potrebbe/ro non essere pertinenti per l'acquirente.

SALVO LE ECCEZIONI SUMMENZIONATE, LA APC DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, ACCIDENTALI O CONSEGUENTI DERIVANTI DALL'USO DEL PRESENTE PRODOTTO, ANCHE QUALORA FOSSE STATA AVVISATA DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. Nella fattispecie, la APC declina ogni responsabilità per eventuali costi, quali mancati utili o ricavi, perdita di apparecchiature, mancato utilizzo delle apparecchiature, perdita di software e di dati, spese di sostituzione, richieste di risarcimento da parte di terzi o altro.

Tutto il materiale copyright © 2001 American Power Conversion Corporation. Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione, integrale o parziale, senza autorizzazione.

APC, Smart-UPS e PowerChute sono marchi depositati della American Power Conversion Corporation. Tutti gli altri marchi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.